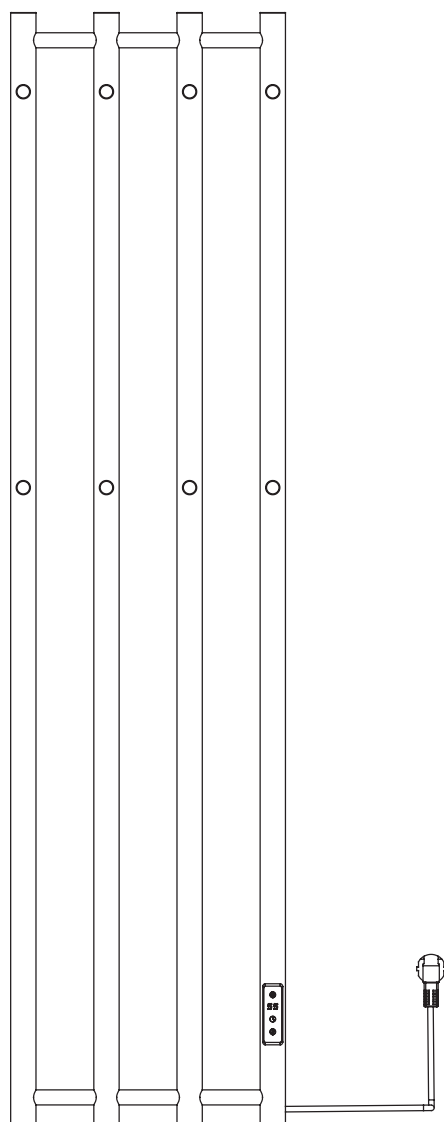


HYDROSAN



KASJAN

hydrosan.eu

- (PL) Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, prosimy o uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją. Zamieszczone w instrukcji schematy i rysunki są uproszczone i zawierają jedynie szczegóły niezbędne do prawidłowego użytkowania produktu.
UWAGA: Niestosowanie się do zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji może być podstawą do odrzucenia reklamacji.
- (EN) Thank you for purchasing our product. Before starting to use it, please carefully read the following instructions. The diagrams and illustrations included in this manual are simplified and contain only the details necessary for the correct use of the product.
WARNING: Failure to follow the recommendations in this manual may be grounds for rejecting a warranty claim.
- (CS) Děkujeme vám za zakoupení našeho produktu. Před zahájením používání si prosím pečlivě přečtěte následující pokyny. Schémata a obrázky uvedené v této příručce jsou zjednodušené a obsahují pouze podrobnosti nezbytné pro správné používání produktu.
UPOZORNĚNÍ: Nedodržení doporučení uvedených v této příručce může být důvodem k zamítnutí reklamace.
- (SK) Ďakujeme vám za zakúpenie nášho produktu. Pred začatím používania si prosím pozorne prečítajte nasledujúce pokyny. Schémy a obrázky uvedené v tejto príručke sú zjednodušené a obsahujú iba podrobnosti nevyhnutné na správne používanie produktu.
UPOZORNENIE: Nedodržanie odporúčaní uvedených v tejto príručke môže byť dôvodom na zamietnutie reklamácie.
- (HU) Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. Használat megkezdése előtt kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi útmutatót. Az útmutatóban található ábrák és rajzok egyszerűsítettek, és csak a termék helyes használatához szükséges részleteket tartalmazzák.
FIGYELEM: Az útmutatóban foglalt ajánlások be nem tartása a jótállási igény elutasításának alapja lehet.
- (RO) Vă mulțumim pentru achiziționarea produsului nostru. Înainte de a începe utilizarea, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos. Schemele și desenele incluse în acest manual sunt simplificate și conțin doar detaliile necesare utilizării corecte a produsului.
ATENȚIE: Nerespectarea recomandărilor din acest manual poate constitui motiv de respingere a reclamației.
- (UA) Дякуємо Вам за придбання нашого продукту. Перед початком використання, будь ласка, уважно ознайомтеся з наступною інструкцією. Схеми та малюнки, наведені в цій інструкції, спрощені та містять лише необхідні деталі для правильного використання продукту.
УВАГА: Недотримання рекомендацій, зазначених у цій інструкції, може бути підставою для відхилення reklamaciji.
- (RU) Благодарим Вас за приобретение нашего продукта. Перед началом использования, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией. Схемы и рисунки, приведенные в инструкции, упрощены и содержат только необходимые детали для правильного использования продукта.
ВНИМАНИЕ: Несоблюдение рекомендаций, указанных в данной инструкции, может являться основанием для отказа в удовлетворении претензии.
- (DE) Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bevor Sie es verwenden, lesen Sie bitte sorgfältig die folgenden Anweisungen. Die in dieser Anleitung enthaltenen Diagramme und Abbildungen sind vereinfacht und enthalten nur die für die korrekte Verwendung des Produkts erforderlichen Details.
ACHTUNG: Die Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen kann ein Grund für die Ablehnung einer Reklamation sein.
- (LT) Dėkojame, kad įsigijote mūsų gaminį. Prieš pradėdami naudoti, atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Šioje instrukcijoje pateikti brėžiniai ir schemos yra supaprastinti ir pateikia tik detales, būtinas tinkamam gaminio naudojimui.
ĮSPĖJIMAS: Nesilaikant šios instrukcijos rekomendacijų, pretenzijos gali būti atmestos.

(PL) ZALECENIA

- Przed montażem upewnij się, że ściana jest stabilna i przystosowana do przeniesienia obciążenia grzejnika.
 - Grzejnik montuj zachowując wymagane odległości od ścian, podłogi, mebli, armatury i źródeł wody.
 - Urządzenie podłączaj wyłącznie do sprawnego, uziemionego gniazda elektrycznego.
 - Nie używaj grzejnika, jeśli przewód zasilający, wtyczka lub inne elementy urządzenia są uszkodzone albo budzą wątpliwości co do bezpieczeństwa.
 - Przewód zasilający powinien być poprowadzony tak, aby nie był zagięty, naprężony, przygnieciony ani narażony na kontakt z gorącymi elementami.
 - Nie montuj i nie używaj grzejnika w miejscach narażonych na bezpośredni kontakt z wodą, zalanie lub stałe zawilgocenie.
 - Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku wewnątrz budynków.
 - Przed użyciem upewnij się, że grzejnik jest prawidłowo zamontowany, stabilny i nie ma widocznych uszkodzeń.
 - Grzejnik służy do ogrzewania pomieszczeń oraz suszenia lekkich tkanin, jeżeli jego konstrukcja na to pozwala.
 - Nie wieszaj na grzejniku ciężkich przedmiotów, materiałów łatwopalnych ani mokrych tkanin, z których może kapać woda.
 - Panel sterowania, jeżeli występuje, obsługuj suchymi dłońmi bez używania nadmiernej siły.
 - Nie demontuj, nie modyfikuj i nie naprawiaj samodzielnie grzejnika, przewodu, wtyczki ani panelu sterowania.
 - W razie nietypowego zapachu, iskrzenia, przegrzewania, uszkodzenia lub nieprawidłowej pracy natychmiast odłącz urządzenie od zasilania.
 - Przed czyszczeniem, konserwacją lub przerwą w użytkowaniu odłącz grzejnik od zasilania i poczekaj, aż ostygnie.
 - Czyść grzejnik miękką, lekko wilgotną ściereczką i wytrzyj do sucha. Nie stosuj środków ściernych, rozpuszczalników ani agresywnych preparatów chemicznych.
 - Nie polewaj grzejnika wodą, nie myj go pod bieżącą wodą i nie zanurzaj żadnej części urządzenia w wodzie.
 - Regularnie kontroluj stan grzejnika, mocowań, przewodu zasilającego, wtyczki i elementów sterujących.
 - Nie używaj grzejnika w pobliżu materiałów łatwopalnych, zastół, papieru, aerozoli ani substancji chemicznych.
 - Po zakończeniu użytkowania wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.
- Uwaga:** Przy pierwszym uruchomieniu może pojawić się lekki zapach lub niewielka ilość dymu. Warstwa ta odparowuje podczas ciągłego nagrzewania (ok. 12–24 godz.). Zjawisko jest normalne i bezpieczne.

(EN) RECOMMENDATIONS

1. Before installation, ensure that the wall is stable and suitable for supporting the weight of the radiator.
2. Install the radiator while maintaining the required clearances from walls, the floor, furniture, sanitary fittings, and water sources.
3. Connect the appliance only to a properly functioning, grounded electrical outlet.
4. Do not use the radiator if the power cord, plug, or any other part of the appliance is damaged or raises safety concerns.
5. Route the power cord so that it is not bent, stretched, pinched, or exposed to contact with hot surfaces.
6. Do not install or use the radiator in locations exposed to direct contact with water, flooding, or constant moisture.
7. The product is intended for indoor use only.
8. Before use, make sure the radiator is properly installed, stable, and free from visible damage.
9. The radiator is intended for heating rooms and, if its design allows, for drying lightweight fabrics.
10. Do not hang heavy objects, flammable materials, or wet fabrics that may drip water onto the radiator.
11. If equipped with a control panel, operate it with dry hands and avoid excessive pressure on the buttons.
12. Do not disassemble, modify, or attempt to repair the radiator, power cord, plug, or control panel yourself.
13. In the event of unusual odors, sparking, overheating, damage, or improper operation, immediately disconnect the appliance from the power supply.
14. Before cleaning, maintenance, or a prolonged period of non-use, disconnect the radiator from the power supply and allow it to cool down.
15. Clean the radiator with a soft, slightly damp cloth and wipe it dry. Do not use abrasive agents, solvents, or aggressive chemical cleaners.
16. Do not pour water over the radiator, wash it under running water, or immerse any part of the appliance in water.
17. Regularly inspect the condition of the radiator, mounting points, power cord, plug, and control components.
18. Do not use the radiator near flammable materials, curtains, paper, aerosols, or chemical substances.
19. After use, switch off the appliance and disconnect it from the power supply.

Note: During the first use, a slight odor or a small amount of smoke may occur. The protective coating evaporates during initial heating (approximately 12–24 hours of operation). This is a normal and safe phenomenon.

(CS) DOPORUČENÍ

1. Před montáží se ujistěte, že je stěna stabilní a vhodná pro přenesení zatížení radiátoru.
2. Radiátor instalujte při dodržení požadovaných vzdáleností od stěn, podlahy, nábytku, sanitárního vybavení a zdrojů vody.
3. Zařízení připojujte pouze k funkční a uzemněné elektrické zásuvce.
4. Nepoužívejte radiátor, pokud je napájecí kabel, zástrčka nebo jiná část zařízení poškozena nebo vzbuzuje pochybnosti o bezpečnosti.
5. Napájecí kabel ved'te tak, aby nebyl ohnutý, napnutý, přiskřípnutý ani vystavený kontaktu s horkými částmi.
6. Radiátor nemontujte ani nepoužívejte na místech vystavených přímému kontaktu s vodou, zaplavení nebo trvalé vlhkosti.
7. Výrobek je určen výhradně pro použití v interiéru.
8. Před použitím se ujistěte, že je radiátor správně namontován, stabilní a bez viditelných poškození.
9. Radiátor slouží k vytápění místností a k sušení lehkých textilií, pokud to jeho konstrukce umožňuje.
10. Na radiátor nezavěšujte těžké předměty, hořlavé materiály ani mokré textilie, ze kterých může odkapávat voda.
11. Ovládací panel, je-li součástí zařízení, obsluhujte suchými rukama a nevyvíjejte nadměrný tlak na tlačítka.
12. Radiátor, napájecí kabel, zástrčku ani ovládací panel sami nerozebírejte, neupravujte ani neopravujte.
13. V případě neobvyklého zápachu, jiskření, přehřívání, poškození nebo nesprávné funkce zařízení okamžitě odpojte od elektrické sítě.
14. Před čištěním, údržbou nebo delší přestávkou v používání odpojte radiátor od napájení a vyčkejte, až vychladne.
15. Radiátor čistěte měkkým, mírně navlhčeným hadříkem a vytřete jej do sucha. Nepoužívejte abrazivní prostředky, rozpouštědla ani agresivní chemické přípravky.
16. Radiátor nepochepte vodou, nemyjte pod tekoucí vodou a neponořujte žádnou část zařízení do vody.
17. Pravidelně kontrolujte stav radiátoru, upevnění, napájecího kabelu, zástrčky a ovládacích prvků.
18. Nepoužívejte radiátor v blízkosti hořlavých materiálů, závěsů, papíru, aerosolů ani chemických látek.
19. Po ukončení používání zařízení vypněte a odpojte od elektrické sítě.

Upozornění: Při prvním použití se může objevit mírný zápach nebo malé množství kouře. Ochranná vrstva se odpařuje během počátečního zahřívání (přibližně 12–24 hodin provozu). Jedná se o běžný a bezpečný jev.

(SK) ODPORÚČANIA

1. Pred montážou sa uistite, že je stena stabilná a vhodná na prenesenie zaťaženia radiátora.
2. Radiátor montujte pri dodržaní požadovaných vzdialeností od stien, podlahy, nábytku, sanitárneho vybavenia a zdrojov vody.
3. Zariadenie pripájajte iba k funkčnej a uzemnenej elektrickej zásuvke.
4. Nepoužívajte radiátor, ak je napájací kábel, zástrčka alebo iná časť zariadenia poškodená alebo vyvoláva pochybnosti o bezpečnosti.
5. Napájací kábel ved'te tak, aby nebol ohnutý, napnutý, pricviknutý ani vystavený kontaktu s horúcimi časťami.
6. Radiátor nemontujte ani nepoužívajte na miestach vystavených priamemu kontaktu s vodou, zaplaveniu alebo trvalej vlhkosti.
7. Výrobok je určený výhradne na použitie v interiéru.
8. Pred použitím sa uistite, že je radiátor správne namontovaný, stabilný a bez viditeľného poškodenia.
9. Radiátor slúži na vykurovanie miestností a na sušenie ľahkých textílií, ak to jeho konštrukcia umožňuje.
10. Na radiátor nevesajte ťažké predmety, horľavé materiály ani mokré textilie, z ktorých môže kvapkať voda.
11. Ovládací panel, ak je súčasťou zariadenia, obsluhujte suchými rukami a nevyvíjajte nadmerný tlak na tlačidlá.
12. Radiátor, napájací kábel, zástrčku ani ovládací panel sami nerozoberajte, neupravujte ani neopravujte.
13. V prípade nezvyčajného zápachu, iskrenia, prehrievania, poškodenia alebo nesprávnej prevádzky zariadenie okamžite odpojte od elektrickej siete.
14. Pred čistením, údržbou alebo dlhšou prestávkou v používaní odpojte radiátor od napájania a počkajte, kým vychladne.
15. Radiátor čistite mäkkou, mierne navlhčenou handričkou a utrite ho dosucha. Nepoužívajte abrazívne prostriedky, rozpúšťadlá ani agresívne chemické prípravky.
16. Radiátor nepochepte vodou, neumývajte pod tečúcou vodou a neponárajte žiadnu časť zariadenia do vody.
17. Pravidelne kontrolujte stav radiátora, upevnení, napájacieho kábla, zástrčky a ovládacích prvkov.
18. Nepoužívajte radiátor v blízkosti horľavých materiálov, závesov, papiera, aerosolov ani chemických látok.
19. Po ukončení používania zariadenie vypnite a odpojte od elektrickej siete.

Upozornenie: Pri prvom použití sa môže objaviť mierny zápach alebo malé množstvo dymu. Ochranná vrstva sa odparuje počas počiatočného zahrievania (približne 12 – 24 hodín prevádzky). Ide o bežný a bezpečný jav.

(HU) AJÁNLÁSOK

1. A telepítés előtt győződjön meg arról, hogy a fal stabil, és alkalmas a radiátor terhelésének elviselésére.
2. A radiátort a falaktól, padlótól, bútoroktól, szaniterektől és vízforrásoktól előírt távolságok betartásával szerelje fel.
3. A készüléket kizárólag megfelelően működő, földelt elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
4. Ne használja a radiátort, ha a tápkábel, a csatlakozódugó vagy a készülék bármely része sérült, vagy biztonsági aggályokat vet fel.
5. A tápkábelt úgy vezesse el, hogy ne legyen meghajlítva, megfeszítve, összenyomva, és ne érintkezzen forró felületekkel.
6. Ne szerelje fel és ne használja a radiátort olyan helyen, ahol közvetlen vízérintkezés, elárasztás vagy tartós nedvesség érheti.
7. A termék kizárólag beltéri használatra készült.
8. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a radiátor megfelelően van felszerelve, stabil, és nincs rajta látható sérülés.
9. A radiátor helyiségek fűtésére, valamint könnyű textíliák szárítására szolgál, amennyiben kialakítása ezt lehetővé teszi.
10. Ne akasszon a radiátorra nehéz tárgyakat, gyúlékony anyagokat vagy olyan nedves textíliákat, amelyekből víz csöpöghet.
11. A vezérlőpanelt – amennyiben a készülék rendelkezik ilyenrel – száraz kézzel kezelje, és ne gyakoroljon túlzott nyomást a gombokra.
12. Ne szerelje szét, ne módosítsa és ne javítsa saját maga a radiátort, a tápkábelt, a csatlakozódugót vagy a vezérlőpanelt.
13. Szokatlan szag, szikrázás, túlmelegedés, sérülés vagy rendellenes működés esetén azonnal húzza ki a készüléket az elektromos hálózatról.
14. Tisztítás, karbantartás vagy hosszabb használati szünet előtt válassza le a radiátort az elektromos hálózatról, és várja meg, amíg lehűl.
15. A radiátort puha, enyhén nedves ruhával tisztítsa meg, majd törölje szárazra. Ne használjon súrolószereket, oldószereket vagy agresszív vegyszereket.
16. Ne öntsön vizet a radiátorra, ne mossa folyó víz alatt, és a készülék egyetlen részét se merítse vízbe.
17. Rendszeresen ellenőrizze a radiátor, a rögzítések, a tápkábel, a csatlakozódugó és a vezérlőelemek állapotát.
18. Ne használja a radiátort gyúlékony anyagok, fűgőnyök, papír, aeroszolok vagy vegyi anyagok közelében.
19. Használat után kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az elektromos hálózatról.

Figyelem: Az első használat során enyhe szag vagy kis mennyiségű füst jelentkezhet. A védőbevonat az első felfűtés során párolog el (kb. 12–24 óra működés alatt). Ez normális és biztonságos jelenség.

(RO) RECOMANDĂRI

1. Înainte de montaj, asigurați-vă că peretele este stabil și adecvat pentru a susține greutatea radiatorului.
2. Montați radiatorul respectând distanțele necesare față de pereți, pardoseală, mobilier, obiecte sanitare și surse de apă.
3. Conectați aparatul numai la o priză electrică funcțională și cu împământare.
4. Nu utilizați radiatorul dacă cablul de alimentare, ștecherul sau orice altă componentă a aparatului este deteriorată sau ridică semne de întrebare privind siguranța.
5. Cablul de alimentare trebuie poziționat astfel încât să nu fie îndoit, tensionat, strivit sau expus contactului cu suprafețe fierbinți.
6. Nu instalați și nu utilizați radiatorul în locuri expuse contactului direct cu apa, inundării sau umezelii permanente.
7. Produsul este destinat exclusiv utilizării în interior.
8. Înainte de utilizare, asigurați-vă că radiatorul este montat corect, este stabil și nu prezintă deteriorări vizibile.
9. Radiatorul este destinat încălzirii încăperilor și uscării textilelor ușoare, dacă designul său permite acest lucru.
10. Nu agățați pe radiator obiecte grele, materiale inflamabile sau textile umede din care poate picura apă.
11. Panoul de control, dacă există, trebuie utilizat cu mâinile uscate și fără a exercita o presiune excesivă asupra butoanelor.
12. Nu demontați, nu modificați și nu reparați singur radiatorul, cablul de alimentare, ștecherul sau panoul de control.
13. În cazul apariției unui miros neobișnuit, scânteiilor, supraîncălzirii, deteriorării sau funcționării necorespunzătoare, deconectați imediat aparatul de la sursa de alimentare.
14. Înainte de curățare, întreținere sau o perioadă mai lungă de neutilizare, deconectați radiatorul de la alimentare și așteptați să se răcească.
15. Curățați radiatorul cu o lavetă moale, ușor umeză și ștergeți-l până la uscare. Nu utilizați agenți abrazivi, solvenți sau produse chimice agresive.
16. Nu turnați apă peste radiator, nu îl spălați sub jet de apă și nu scufundați nicio parte a aparatului în apă.
17. Verificați periodic starea radiatorului, a elementelor de fixare, a cablului de alimentare, a ștecherului și a componentelor de control.
18. Nu utilizați radiatorul în apropierea materialelor inflamabile, perdelelor, hârtiei, aerosolilor sau substanțelor chimice.
19. După utilizare, opriți aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare.

Atenție: La prima utilizare poate apărea un miros ușor sau o cantitate redusă de fum. Stratul protector se evaporă în timpul încălzirii inițiale (aproximativ 12–24 de ore de funcționare). Acest fenomen este normal și sigur.

(UA) РЕКОМЕНДАЦІЇ

1. Перед монтажем переконайтеся, що стіна є міцною та придатною для витримування навантаження від радіатора.
2. Встановлюйте радіатор з дотриманням необхідних відстаней від стін, підлоги, меблів, сантехнічного обладнання та джерел води.
3. Підключайте пристрій лише до справної заземленої електричної розетки.
4. Не використовуйте радіатор, якщо кабель живлення, вилка або будь-яка інша частина пристрою пошкоджена чи викликає сумніви щодо безпеки.
5. Прокладайте кабель живлення так, щоб він не був зігнутий, натягнутий, затиснутий або не контактував з гарячими поверхнями.
6. Не встановлюйте та не використовуйте радіатор у місцях, де можливий прямий контакт з водою, затоплення або постійна вологість.
7. Виріб призначений виключно для використання в приміщенні.
8. Перед використанням переконайтеся, що радіатор правильно встановлений, є стійким і не має видимих пошкоджень.
9. Радіатор призначений для обігріву приміщень і сушіння легких текстильних виробів, якщо це передбачено його конструкцією.
10. Не вішайте на радіатор важкі предмети, легкозаймисті матеріали або мокрий текстиль, з якого може капати вода.
11. Панель керування, якщо вона передбачена конструкцією, використовуйте лише сухими руками та не натискайте кнопки із надмірною силою.
12. Не розбирайте, не модифікуйте та не ремонтуйте самостійно радіатор, кабель живлення, вилку або панель керування.
13. У разі появи незвичного запаху, іскор, перегріву, пошкодження або некоректної роботи негайно відключіть пристрій від електромережі.
14. Перед чищенням, технічним обслуговуванням або тривалою перервою у використанні відключіть радіатор від електромережі та дочекайтеся його охолодження.
15. Очищуйте радіатор м'якою злегка вологою тканиною, після чого витирайте насухо. Не використовуйте абразивні засоби, розчинники або агресивні хімічні речовини.
16. Не поливайте радіатор водою, не мийте його під проточною водою та не занурюйте будь-яку частину пристрою у воду.
17. Регулярно перевіряйте стан радіатора, кріплення, кабель живлення, вилки та елементи керування.
18. Не використовуйте радіатор поблизу легкозаймистих матеріалів, штор, паперу, aerosolів або хімічних речовин.
19. Після завершення використання вимкніть пристрій та відключіть його від електромережі.

Увага: Під час першого використання може з'явитися легкий запах або невелика кількість диму. Захисне покриття випаровується під час початкового нагрівання (приблизно протягом 12–24 годин роботи). Це нормальне та безпечне явище.

(RU) РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Перед установкой убедитесь, что стена является прочной и подходит для выдерживания нагрузки от радиатора.
2. Устанавливайте радиатор с соблюдением необходимых расстояний от стен, пола, мебели, сантехнического оборудования и источников воды.
3. Подключайте устройство только к исправной заземлённой электрической розетке.
4. Не используйте радиатор, если сетевой кабель, вилка или любая другая часть устройства повреждена либо вызывает сомнения в безопасности.
5. Прокладывайте сетевой кабель так, чтобы он не был согнут, натянут, зажат и не соприкасался с горячими поверхностями.
6. Не устанавливайте и не используйте радиатор в местах, подверженных прямому контакту с водой, затоплению или постоянной влажности.
7. Изделие предназначено исключительно для использования внутри помещений.
8. Перед использованием убедитесь, что радиатор установлен правильно, устойчив и не имеет видимых повреждений.
9. Радиатор предназначен для обогрева помещений и сушки лёгких текстильных изделий, если это предусмотрено его конструкцией.
10. Не вешайте на радиатор тяжёлые предметы, легковоспламеняющиеся материалы или мокрые ткани, с которых может капать вода.
11. Панель управления, если она предусмотрена конструкцией, используйте только сухими руками и не нажимайте кнопки с чрезмерным усилием.
12. Не разбирайте, не модифицируйте и не ремонтируйте самостоятельно радиатор, сетевой кабель, вилку или панель управления.
13. При появлении необычного запаха, искрения, перегрева, повреждений или неправильной работы немедленно отключите устройство от электросети.
14. Перед очисткой, техническим обслуживанием или длительным перерывом в использовании отключите радиатор от электросети и дождитесь его полного остывания.
15. Очищайте радиатор мягкой слегка влажной тканью, затем вытирайте насухо. Не используйте абразивные средства, растворители или агрессивные химические вещества.
16. Не поливайте радиатор водой, не мойте его под проточной водой и не погружайте какие-либо части устройства в воду.
17. Регулярно проверяйте состояние радиатора, креплений, сетевого кабеля, вилки и элементов управления.
18. Не используйте радиатор рядом с легковоспламеняющимися материалами, шторами, бумагой, аэрозолями или химическими веществами.
19. После завершения использования выключите устройство и отключите его от электросети.

Внимание: При первом использовании возможно появление лёгкого запаха или небольшого количества дыма. Защитное покрытие испаряется в процессе первоначального нагрева (примерно в течение 12–24 часов работы). Это нормальное и безопасное явление.

(DE) EMPFEHLUNGEN

1. Vergewissern Sie sich vor der Montage, dass die Wand stabil ist und das Gewicht des Heizkörpers tragen kann.
2. Montieren Sie den Heizkörper unter Einhaltung der erforderlichen Abstände zu Wänden, Boden, Möbeln, Sanitäreinrichtungen und Wasserquellen.
3. Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß funktionierende und geerdete Steckdose an.
4. Verwenden Sie den Heizkörper nicht, wenn das Netzkabel, der Stecker oder ein anderer Teil des Geräts beschädigt ist oder Sicherheitsbedenken bestehen.
5. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht geknickt, gespannt, eingeklemmt oder mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
6. Installieren und verwenden Sie den Heizkörper nicht an Orten, die direktem Wasserkontakt, Überschwemmungen oder dauerhafter Feuchtigkeit ausgesetzt sind.
7. Das Produkt ist ausschließlich für den Innenbereich bestimmt.
8. Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass der Heizkörper ordnungsgemäß montiert, standsicher und frei von sichtbaren Beschädigungen ist.
9. Der Heizkörper dient zum Beheizen von Räumen und, sofern seine Konstruktion dies zulässt, zum Trocknen leichter Textilien.
10. Hängen Sie keine schweren Gegenstände, brennbaren Materialien oder nassen Textilien an den Heizkörper, von denen Wasser tropfen kann.
11. Bedienen Sie das Bedienfeld, sofern vorhanden, nur mit trockenen Händen und üben Sie keinen übermäßigen Druck auf die Tasten aus.
12. Demontieren, verändern oder reparieren Sie den Heizkörper, das Netzkabel, den Stecker oder das Bedienfeld nicht selbst.
13. Trennen Sie das Gerät bei ungewöhnlichen Gerüchen, Funkenbildung, Überhitzung, Beschädigungen oder Fehlfunktionen sofort vom Stromnetz.
14. Trennen Sie den Heizkörper vor der Reinigung, Wartung oder einer längeren Nichtbenutzung vom Stromnetz und lassen Sie ihn abkühlen.
15. Reinigen Sie den Heizkörper mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie ihn anschließend ab. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Lösungsmittel oder aggressiven Chemikalien.
16. Übergießen Sie den Heizkörper nicht mit Wasser, reinigen Sie ihn nicht unter fließendem Wasser und tauchen Sie keine Teile des Geräts in Wasser ein.
17. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Heizkörpers, der Befestigungen, des Netzkabels, des Steckers und der Bedienelemente.
18. Verwenden Sie den Heizkörper nicht in der Nähe von brennbaren Materialien, Vorhängen, Papier, Aerosolen oder chemischen Stoffen.
19. Schalten Sie das Gerät nach der Verwendung aus und trennen Sie es vom Stromnetz.

Achtung: Bei der ersten Inbetriebnahme können ein leichter Geruch oder eine geringe Rauchentwicklung auftreten. Die Schutzbeschichtung verdampft während der ersten Aufheizphase (ca. 12–24 Betriebsstunden). Dies ist ein normaler und unbedenklicher Vorgang.

(LT) REKOMENDACIJOS

1. Prieš montuodami įsitikinkite, kad siena yra tvirta ir tinkama radiatoriaus svoriui išlaikyti.
2. Montuokite radiatorių laikydamiesi reikiamų atstumų nuo sienų, grindų, baldų, sanitarinės įrangos ir vandens šaltinių.
3. Prietaisą prijunkite tik prie tvarkingo ir įžeminto elektros lizdo.
4. Nenaudokite radiatoriaus, jei maitinimo laidas, kištukas ar kita prietaiso dalis yra pažeista arba kelia abejonių dėl saugumo.
5. Nutieskite maitinimo laidą taip, kad jis nebūtų sulenktas, įtemptas, prispaustas ar veikiamas karštų paviršių.
6. Nemontuokite ir nenaudokite radiatoriaus vietose, kuriose galimas tiesioginis kontaktas su vandeniu, užliejimas ar nuolatinė drėgmė.
7. Gaminys skirtas naudoti tik patalpose.
8. Prieš naudodami įsitikinkite, kad radiatorius yra tinkamai sumontuotas, stabilus ir neturi matomų pažeidimų.
9. Radiatorius skirtas patalpoms šildyti ir lengviems tekstilės gaminiams džiovinti, jei tai leidžia jo konstrukcija.
10. Nekabinkite ant radiatoriaus sunkių daiktų, degių medžiagų ar šlapių tekstilės gaminių, nuo kurių gali lašėti vanduo.
11. Valdymo pultą, jei jis yra, naudokite tik sausomis rankomis ir nespauskite mygtukų pernelyg stipriai.
12. Neardykite, nemodifikuokite ir netaisykite radiatoriaus, maitinimo laido, kištuko ar valdymo pulto savarankiškai.

13. Pajutę nejprastą kvapą, pastebėję kibirkščiavimą, perkaitimą, pažeidimus ar netinkamą veikimą, nedelsdami atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
14. Prieš valydami, atlikdami priežiūrą ar ilgesnį laiką nenaudodami radiatoriaus, atjunkite jį nuo elektros tinklo ir palaukite, kol atvės.
15. Radiatorių valykite minkšta, šiek tiek sudrėkinta šluoste, po to nusauskite. Nenaudokite abrazyvinių priemonių, tirpiklių ar agresyvių cheminių medžiagų.
16. Nepilkite vandens ant radiatoriaus, neplaukite jo po tekančiu vandeniu ir nemerkite jokių prietaiso dalių į vandenį.
17. Reguliariai tikrinkite radiatoriaus, tvirtinimo elementų, maitinimo laido, kištuko ir valdymo elementų būklę.
18. Nenaudokite radiatoriaus šalia degių medžiagų, užuolaidų, popieriaus, aerosolių ar cheminių medžiagų.
19. Baigę naudoti prietaisą, jį išjunkite ir atjunkite nuo elektros tinklo.

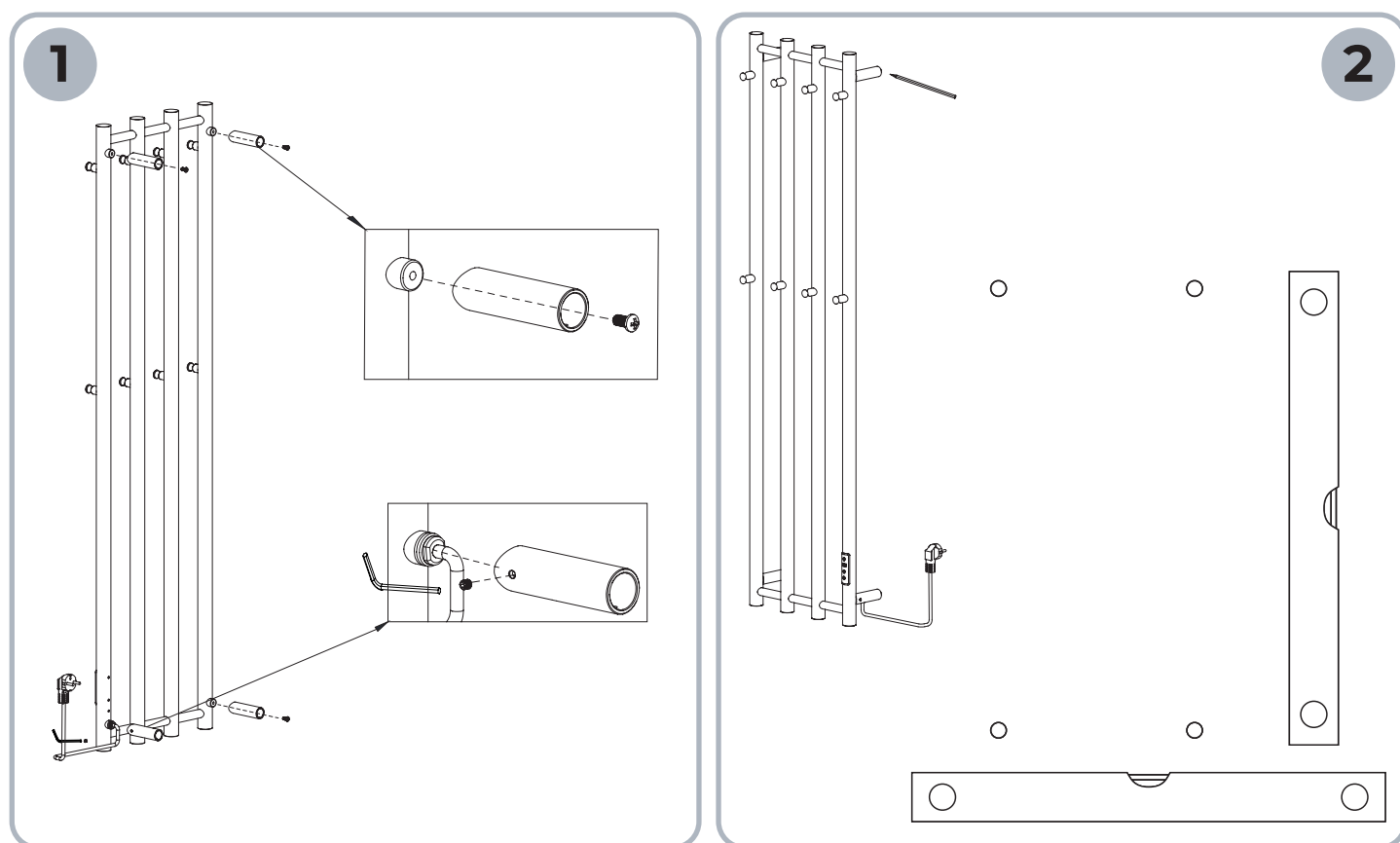
Dėmesio: Pirmojo naudojimo metu gali atsirasti lengvas kvapas arba nedidelis dūmų kiekis. Apsauginė danga išgaruoja pradinio įkaitinimo metu (maždaug per 12–24 veikimo valandas). Tai yra normalus ir saugus reiškinys.

2

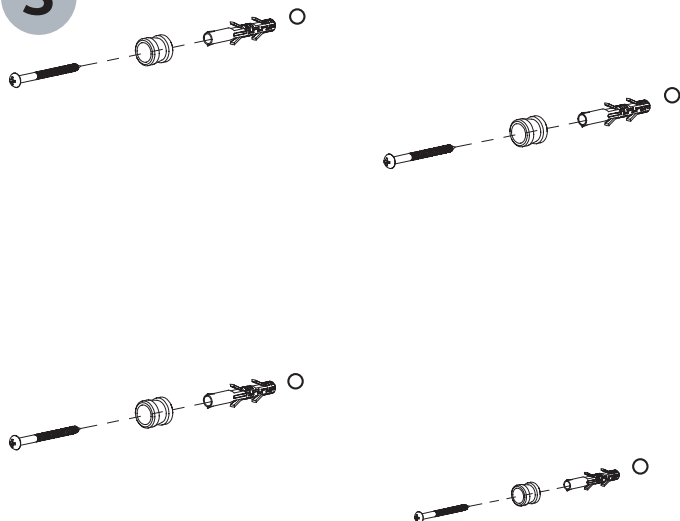
Instrukcija montažu / Assembly Instructions / Návod k montáži / Návod na montáž / Szerelési útmutató / Instrucțiuni de asamblare / Інструкція з монтажу / Інструкція по сборке / Montageanleitung / Surinkimo instrukcija

- (PL)** Przedstawione elementy oraz schematy montaży mają charakter poglądowy. Rzeczywisty produkt może nieznacznie różnić się od ilustracji, a zawartość opakowania może odbiegać od przedstawionych rysunków.
- (EN)** The components and assembly diagrams shown are for illustrative purposes only. The actual product may differ slightly from the illustrations, and the contents of the package may vary from the drawings shown.
- (CS)** Uvedené prvky a montážní schémata mají pouze ilustrační charakter. Skutečný výrobek se může mírně lišit od ilustrací a obsah balení se může od uvedených obrázků odlišovat.
- (SK)** Uvedené prvky a montážne schémy majú iba ilustračný charakter. Skutočný výrobok sa môže mierne líšiť od ilustrácií a obsah balenia sa môže od uvedených obrázkov odlišovať.
- (HU)** A bemutatott elemek és szerelési ábrák csak tájékoztató jellegűek. A tényleges termék kis mértékben eltérhet az illusztrációktól, és a csomag tartalma eltérhet a bemutatott rajzoktól.
- (RO)** Elementele și schemele de asamblare prezentate au doar caracter ilustrativ. Produsul real poate diferi ușor de ilustrații, iar conținutul pachetului poate varia față de desenele prezentate.
- (UA)** Наведені елементи та схеми складання мають ознайомчий характер. Реальний продукт може дещо відрізнятися від ілюстрацій, а вміст упаковки може відрізнятися від поданих зображень.
- (RU)** Представленные элементы и схемы сборки носят ознакомительный характер. Реальный продукт может незначительно отличаться от изображений, а комплект поставки может отличаться от представленных рисунков.
- (DE)** Die dargestellten Teile und Montageschemata dienen nur zur Veranschaulichung. Das tatsächliche Produkt kann geringfügig von den Abbildungen abweichen, und der Packungsinhalt kann von den dargestellten Zeichnungen unterschiedlich sein.
- (LT)** Pateikti elementai ir surinkimo schemas yra tik iliustracinio pobūdžio. Tikrasis gaminytis gali šiek tiek skirtis nuo iliustracijų, o pakuotės turinys gali neatitikti pateiktų brėžinių.

INSTALACJA / INSTALLATION / INSTALACE / INŠTALÁCIA / TELEPÍTÉS / INSTALARE / ВСТАНОВЛЕННЯ / УСТАНОВКА / INSTALLATION / ĮRENGIMAS



3



(PL) KROKI MONTAŻU

KROK 1.

Przymocuj trzy okrągłe rury wsporcze do trzpieni z nakrętkami znajdujących się z tyłu wieszaka na ręczniki za pomocą śrub M6×12. Włóż montowaną powierzchniowo okrągłą rurę wsporcą z wycięciem na przewód do kolumny z nakrętką w miejscu wyprowadzenia przewodu zasilającego i dokręć wkręt M5×6 z końcówką za pomocą klucza imbusowego.

KROK 2.

Przyłóż wieszak na ręczniki do ściany, na której ma być zamontowany, i zaznacz ołówkiem miejsca otworów na śruby uchwyty ściennego.

KROK 3.

Wbij tuleję rozporową w wywiercony otwór Ø8 mm i przymocuj podstawę montażową Ø18×18 do ściany za pomocą śrub rozporowych.

KROK 4.

Zamontuj wieszak na ręczniki do podstawy montażowej na ścianie, wkręć stożkowy wkręt dociskowy w otwór śruby okrągłej rury wsporczej za pomocą klucza imbusowego i mocno dokręć.

(CS) KROKY MONTÁŽE

KROK 1.

Pripevněte tři kulaté nosné trubky k čepům a dotáhněte přilehlé matice. Nasuňte držák na ručníky zezadu na závěsy pomocí šroubů M6×12. Vložte smontovanou kulatou nosnou trubku s objímkou na vodičí sloupek, vyrovnejte ji s vývodem napájecího kabelu a dotáhněte šroub M5×6 pomocí imbusového klíče.

KROK 2.

Přiložte držák na ručníky ke stěně v místě plánované montáže a tužkou označte polohu otvorů pro šrouby nástěnného držáku.

KROK 3.

Zatloukněte rozpěrnou hmoždinku do vyvrtaného otvoru Ø8 mm a připevněte montážní základnu Ø18×18 ke stěně pomocí rozpěrných šroubů.

KROK 4.

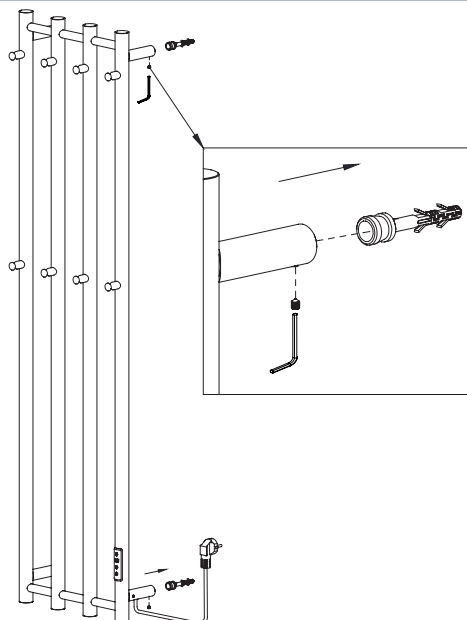
Namontujte držák na ručníky na montážní základnu na stěně, zašroubujte kuželový přitlačný šroub do otvoru kulaté nosné trubky a pevně jej dotáhněte imbusovým klíčem.

(HU) Szerelési lépések

1. LÉPÉS

Rögzítse a három kerek tartócsövet a csapokra, majd húzza meg a hozzájuk tartozó anyákat. Csúsztassa fel a törölközőtartót hátulról a tartókra M6×12 csavarok segítségével. Helyezze fel az összeszerelt kerek tartócsövet a bilincsrel az oszlopvezetőre, igazítsa a tápkábel kivezetéséhez, majd húzza meg az M5×6 csavart imbuszkulccsal.

4



(EN) ASSEMBLY STEPS

STEP 1.

Attach the three round support tubes to the pins and tighten the adjacent nuts. Slide the towel rail onto the hangers from the back using M6×12 screws. Insert the assembled round support tube with the clamp onto the column guide, align it with the power cable outlet, and tighten the M5×6 screw with a hex key.

STEP 2.

Place the towel rail against the wall where it is to be installed and mark the positions of the holes for the wall-mount screws with a pencil.

STEP 3.

Tap the expansion wall plug into the drilled Ø8 mm hole and secure the Ø18×18 mounting base to the wall using expansion screws.

STEP 4.

Mount the towel rail hanger onto the wall mounting base, insert the conical set screw into the hole of the round support tube, and tighten it firmly with a hex key.

(SK) KROKY MONTÁŽE

KROK 1.

Pripevnite tri okrúhle nosné rúrky k čapom a dotiahnite príslušné matice. Nasuňte držiak na uteráky zozadu na závesy pomocou skrutiek M6×12. Vložte zmontovanú okrúhlu nosnú rúrku so svorkou na vodiči stĺpik, zarovnajte ju s vývodom napájacieho kábla a dotiahnite skrutku M5×6 pomocou imbusového kľúča.

KROK 2.

Přiložte držiak na uteráky k stene na mieste plánovanej montáže a ceruzkou označte polohu otvorov pre skrutky nástenného držiaka.

KROK 3.

Zatlčte rozpěrnú hmoždinku do vyvrtaného otvoru Ø8 mm a připevnite montážnu základňu Ø18×18 k stěně pomocí rozpěrných skrutiek.

KROK 4.

Namontujte držiak na uteráky na montážnu základňu na stene, zaskrutkujte kužeľovú pritlačnú skrutku do otvoru okrúhlej nosnej rúrky a pevne ju dotiahnite imbusovým kľúčom.

(RO) Pașii de asamblare

KROK 1.

Fixați cele trei țevi rotunde de susținere pe știfturi și strângeți piulițele adiacente. Glisați suportul pentru prosoape pe console din spate folosind șuruburi M6×12. Introduceți țeava rotundă de susținere asamblată, cu colier, pe coloana de ghidare, aliniați-o cu ieșirea cablului de alimentare și strângeți șurubul M5×6 cu o cheie imbus.

2. LÉPÉS

Helyezze a törölközőtartót a falra a tervezett felszerelési helyre, és ceruzával jelölje meg a fali rögzítő csavarok furatainak helyét.

3. LÉPÉS

Üsse be a tipliket a kifűrt Ø8 mm-es furatba, majd rögzítse az Ø18×18-as szerelőtalpat a falhoz a tiplikhez való csavarokkal.

4. LÉPÉS

Szerelje fel a törölközőtartót a falra rögzített szerelőtalpra, csavarja be a kúpos rögzítőcsavart a kerek tartócső furatába, és húzza meg erősen imbuszkulccsal.

KROK 2.

Aşezaţi suportul pentru prosoape pe perete, în locul unde urmează să fie montat, şi marcaţi cu un creion poziţiile găurilor pentru şuruburile de fixare pe perete.

KROK 3.

Introduceţi diblul de expansiune în gaura forată Ø8 mm şi fixaţi baza de montaj Ø18×18 pe perete cu ajutorul şuruburilor de expansiune.

KROK 4.

Montaţi suportul pentru prosoape pe baza de montaj de pe perete, înşurubaţi şurubul conic de presare în orificiul ţevii rotunde de susţinere şi strângeţi-l ferm cu o cheie imbus.

(UA) Кроки складання

КРОК 1.

Закріпіть три круглі опорні трубки на штифтах і затягніть прилеглі гайки. Насуньте тримач для рушників ззаду на кронштейни, використовуючи гвинти М6×12. Встановіть зібрану круглу опорну трубку з хомутом на напрямну колону, вирівняйте її з виходом кабелю живлення та затягніть гвинт М5×6 за допомогою шестигранного ключа.

КРОК 2.

Прикладіть тримач для рушників до стіни в місці запланованого монтажу та олівцем позначте місця отворів для настінних кріпильних гвинтів.

КРОК 3.

Забийте розпірний дюбель у просвердлений отвір Ø8 мм і закріпіть монтажну основу Ø18×18 на стіні за допомогою розпірних гвинтів.

КРОК 4.

Встановіть тримач для рушників на монтажну основу на стіні, вкрутіть кінцевий притискний гвинт в отвір круглої опорної трубки та надійно затягніть його шестигранним ключем.

(RU) Шаги сборки

ШАГ 1

Закрепите три круглые опорные трубки на штифтах и затяните прилегающие гайки. Наденьте держатель для полотенец сзади на кронштейны с помощью винтов М6×12. Установите собранную круглую опорную трубку с хомутом на направляющую колонну, совместите её с выходом кабеля питания и затяните винт М5×6 шестигранным ключом.

ШАГ 2

Приложите держатель для полотенец к стене в месте предполагаемой установки и карандашом отметьте места отверстий под настенные крепёжные винты.

ШАГ 3

Вставьте распорный дюбель в просверленное отверстие Ø8 мм и закрепите монтажное основание Ø18×18 на стене с помощью распорных винтов.

ШАГ 4

Установите держатель для полотенец на монтажное основание на стене, вверните конический прижимной винт в отверстие круглой опорной трубки и надёжно затяните его шестигранным ключом.

(DE) Montageschritte

SCHRITT 1

Befestigen Sie die drei runden Tragrohre an den Bolzen und ziehen Sie die angrenzenden Muttern fest. Schieben Sie den Handtuchhalter von hinten mit M6×12-Schrauben auf die Halterungen. Setzen Sie das montierte runde Tragrohr mit Klemme auf die Führungssäule, richten Sie es am Kabelauslass aus und ziehen Sie die M5×6-Schraube mit einem Inbusschlüssel fest.

SCHRITT 2

Halten Sie den Handtuchhalter an die Wand an der vorgesehenen Montagestelle und markieren Sie mit einem Bleistift die Positionen der Bohrlöcher für die Wandbefestigungsschrauben.

SCHRITT 3

Setzen Sie den Spreizdübel in das gebohrte Ø8-mm-Loch ein und befestigen Sie die Montagebasis Ø18×18 mit Spreizschrauben an der Wand.

SCHRITT 4

Montieren Sie den Handtuchhalter auf der Montagebasis an der Wand, drehen Sie die konische Klemmschraube in die Öffnung des runden Tragrohres ein und ziehen Sie sie mit einem Inbusschlüssel fest.

(LT) Surinkimo žingsniai

1 ŽINGSNIS

Pritvirtinkite tris apvalius atraminius vamzdelius prie kaiščių ir priveržkite gretimas varžles. Užmaukite rankšluosčių laikiklį iš galo ant laikiklių, naudodami M6×12 varžtus. Uždėkite surinktą apvalų atraminį vamzdelį su apkaba ant vedančiosios kolonos, sulygiuokite su maitinimo laido išėjimu ir priveržkite M5×6 varžtą šešiakampiu raktu.

2 ŽINGSNIS

Priglauskite rankšluosčių laikiklį prie sienos numatytoje montavimo vietoje ir pieštuku pažymėkite skylių vietas sieniniams tvirtinimo varžtams.

3 ŽINGSNIS

Įkalte išsiplečiantį kaištį į išgręžtą Ø8 mm skylę ir pritvirtinkite Ø18×18 montavimo pagrindą prie sienos naudodami išsiplečiančius varžtus.

4 ŽINGSNIS

Sumontuokite rankšluosčių laikiklį ant sienoje pritvirtinto montavimo pagrindo, įsukite kūginį prispaudimo varžtą į apvalaus atraminio vamzdelio angą ir tvirtai priveržkite jį šešiakampiu raktu.

3

Panel sterowania / Control panel / Ovládací panel / Ovládací panel / Vezérlőpanel / Panou de control / Панель керування / Панель управления / Bedienfeld / Valdymo skydelis

(PL)



Przyciski

- Zasilanie – włączanie / wyłączenie
- Timer – ustawianie czasu pracy
- Temperatura – ustawianie temperatury

Włączanie / wyłączenie

- Krótco naciśnij, aby włączyć urządzenie.
- Ponowne naciśnięcie wyłącza urządzenie.

Ustawianie czasu pracy

- Naciśnij, aby ustawić czas (1–8 h, krok co 1 h).
- Po 8 h pojawi się ON – tryb ciągły (bez limitu czasu).
- Po 3 s bezczynności ustawienie zostaje zapisane.
- Po upływie ustawionego czasu urządzenie wyłącza się automatycznie.

Ustawianie temperatury

- Naciśnij, aby ustawić temperaturę (30–60°C, krok co 5°C).
- Po 60°C kolejne naciśnięcie ustawia 30°C.
- Po 3 s bezczynności ustawienie zostaje zapisane.

Błąd

W przypadku awarii czujnika temperatury na wyświetlaczu pojawi się komunikat błędu.

220-240 V~,
50-60 Hz

(EN)**Buttons**

- Power – turn on / turn off
- Timer – set operating time
- Temperature – set temperature

**Power on / off**

- Press briefly to turn the device on.
- Press again to turn the device off.

Setting the operating time

- Press to set the time (1–8 h, in 1-hour increments).
- After 8 h, ON appears – continuous mode (no time limit).
- After 3 seconds of inactivity, the setting is saved.
- After the set time elapses, the device turns off automatically.

Setting the temperature

- Press to set the temperature (30–60 °C, in 5 °C increments).
- After 60 °C, the next press sets 30 °C.
- After 3 seconds of inactivity, the setting is saved.

Error

220-240 V~, 50-60 Hz In the event of a temperature sensor failure, an error message will appear on the display.

(CS)**Tlačítka**

- Napájení – zapnutí / vypnutí
- Časovač – nastavení doby provozu
- Teplota – nastavení teploty

**Zapnutí / vypnutí**

- Krátkým stisknutím zapnete zařízení.
- Opětovným stisknutím zařízení vypnete.

Nastavení doby provozu

- Stisknete pro nastavení času (1-8 h, krok po 1 hodině).
- Po 8 h se zobrazí ON – nepřetržitý režim (bez časového omezení).
- Po 3 sekundách nečinnosti se nastavení uloží.
- Po uplynutí nastavené doby se zařízení automaticky vypne.

Nastavení teploty

- Stisknete pro nastavení teploty (30–60 °C, krok po 5 °C).
- Po 60 °C další stisknutí nastaví 30 °C.
- Po 3 sekundách nečinnosti se nastavení uloží.

Chyba

220-240 V~, 50-60 Hz V případě poruchy teplotního čidla se na displeji zobrazí chybové hlášení.

(SK)**Tlačidlá**

- Napájanie – zapnutie / vypnutie
- Časovač – nastavenie času prevádzky
- Teplota – nastavenie teploty

**Zapnutie / vypnutie**

- Krátkým stlačením zapnete zariadenie.
- Opätovným stlačením zariadenie vypnete.

Nastavenie času prevádzky

- Stlačte pre nastavenie času (1-8 h, krok po 1 hodine).
- Po 8 h sa zobrazí ON – nepretržitý režim (bez časového obmedzenia).
- Po 3 sekundách nečinnosti sa nastavenie uloží.
- Po uplynutí nastaveného času sa zariadenie automaticky vypne.

Nastavenie teploty

- Stlačte pre nastavenie teploty (30–60 °C, krok po 5 °C).
- Po 60 °C ďalšie stlačenie nastaví 30 °C.
- Po 3 sekundách nečinnosti sa nastavenie uloží.

Chyba

220-240 V~, 50-60 Hz V prípade poruchy teplotného snímača sa na displeji zobrazí chybové hlásenie.

(HU)**Gombok**

- Bekapcsolás – be- / kikapcsolás
- Időzítő – működési idő beállítása
- Hőmérséklet – hőmérséklet beállítása

**Be- / kikapcsolás**

- Rövid megnyomással bekapcsolja a készüléket.
- Újbóli megnyomással kikapcsolja a készüléket.

Működési idő beállítása

- Nyomja meg az idő beállításához (1–8 óra, 1 órák lépésekben).
- 8 óra után megjelenik az ON – folyamatos üzemmód (időkorlát nélkül).
- 3 másodperc tétlenség után a beállítás mentésre kerül.
- A beállított idő letelte után a készülék automatikusan kikapcsol.

Hőmérséklet beállítása

- Nyomja meg a hőmérséklet beállításához (30–60 °C, 5 °C-os lépésekben).
- 60 °C után a következő megnyomás 30 °C-ot állít be.
- 3 másodperc tétlenség után a beállítás mentésre kerül.

Hiba

A hőmérséklet-érzékelő meghibásodása esetén hibaüzenet jelenik meg a kijelzőn.

(RO)**Butoane**

- Alimentare – pornire / oprire
- Temporizator – setarea timpului de funcționar
- Temperatură – setarea temperaturii

**Pornire / oprire**

- Apăsăți scurt pentru a porni dispozitivul.
- Apăsăți din nou pentru a opri dispozitivul.

Setarea timpului de funcționare

- Apăsăți pentru a seta timpul (1–8 h, în pași de 1 oră).
- După 8 h apare ON – mod continuu (fără limită de timp).
- După 3 secunde de inactivitate, setarea este salvată.
- După expirarea timpului setat, dispozitivul se oprește automat.

Setarea temperaturii

- Apăsăți pentru a seta temperatura (30–60 °C, în pași de 5 °C).
- După 60 °C, următoarea apăsare setează 30 °C.
- După 3 secunde de inactivitate, setarea este salvată.

220-240 V~, 50-60 Hz

Eroare

În cazul unei defecțiuni a senzorului de temperatură, pe afișaj va apărea un mesaj de eroare.

(UA)**Кнопки**

- Живлення – увімкнення / вимкнення
- Таймер – встановлення часу роботи
- Температура – встановлення температури

**Увімкнення / вимкнення**

- Коротко натисніть, щоб увімкнути пристрій.
- Повторне натискання вимикає пристрій.

Налаштування часу роботи

- Натисніть для встановлення часу (1–8 год, крок 1 година).
- Після 8 год з'являється ON – безперервний режим (без обмеження часу).
- Після 3 секунд бездіяльності налаштування зберігається.
- Після закінчення встановленого часу пристрій автоматично вимикається.

Налаштування температури

- Натисніть для встановлення температури (30–60 °C, крок 5 °C).
- Після 60 °C наступне натискання встановлює 30 °C.
- Після 3 секунд бездіяльності налаштування зберігається.

220-240 V~, 50-60 Hz

Помилка

У разі несправності датчика температури на дисплеї з'явиться повідомлення про помилку.

(RU)**Кнопки**

- Питание – включение / выключение
- Таймер – установка времени работы
- Температура – установка температуры

**Включение / выключение**

- Кратко нажмите, чтобы включить устройство.
- Повторное нажатие выключает устройство.

Установка времени работы

- Нажмите для установки времени (1–8 ч, шаг 1 час).
- После 8 ч появляется ON – непрерывный режим (без ограничения времени).
- После 3 секунд бездействия настройка сохраняется.
- По истечении установленного времени устройство автоматически выключается.

Установка температуры

- Нажмите для установки температуры (30–60 °C, шаг 5 °C).
- После 60 °C следующее нажатие устанавливает 30 °C.
- После 3 секунд бездействия настройка сохраняется.

220-240 V~,
50-60 Hz

Ошибка

В случае неисправности датчика температуры на дисплее появится сообщение об ошибке.

(DE)**Tasten**

- Ein/Aus – Einschalten / Ausschalten
- Timer – Einstellen der Betriebszeit
- Temperatur – Einstellen der Temperatur

**Ein- / Ausschalten**

- Kurz drücken, um das Gerät einzuschalten.
- Erneut drücken, um das Gerät auszuschalten.

Einstellen der Betriebszeit

- Drücken, um die Zeit einzustellen (1–8 Std., in 1-Stunden-Schritten).
- Nach 8 Std. erscheint ON – Dauerbetrieb (ohne Zeitbegrenzung).
- Nach 3 Sekunden Inaktivität wird die Einstellung gespeichert.
- Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Einstellen der Temperatur

- Drücken, um die Temperatur einzustellen (30–60 °C, in 5-°C-Schritten).
- Nach 60 °C stellt der nächste Tastendruck 30 °C ein.
- Nach 3 Sekunden Inaktivität wird die Einstellung gespeichert.

220-240 V~,
50-60 Hz

Fehler

Bei einer Störung des Temperatursensors erscheint eine Fehlermeldung auf dem Display.

(LT)**Mygtukai**

- Maitinimas – įjungimas / išjungimas
- Laikmatis – veikimo laiko nustatymas
- Temperatūra – temperatūros nustatymas

**Įjungimas / išjungimas**

- Trumpai paspauskite, kad įjungtumėte įrenginį.
- Pakartotinis paspaudimas išjunga įrenginį.

Veikimo laiko nustatymas

- Paspauskite, kad nustatytumėte laiką (1–8 val., žingsnis po 1 val.).
- Po 8 val. pasirodo ON – nepertraukiamas režimas (be laiko apribojimo).
- Po 3 sekundžių neveikimo nustatymas išsaugomas.
- Pasibaigus nustatytam laikui, įrenginys automatiškai išsijungia.

Temperatūros nustatymas

- Paspauskite, kad nustatytumėte temperatūrą (30–60 °C, žingsnis po 5 °C).
- Po 60 °C kitas paspaudimas nustato 30 °C.
- Po 3 sekundžių neveikimo nustatymas išsaugomas.

220-240 V~,
50-60 Hz

Klaida

Sugedus temperatūros jutikliui, ekrane bus rodomas klaidos pranešimas.

IMPORTER / PRODUCENT

HYDRO SAN sp. z o.o.

Świdry 104C,
21-400 Łuków
hydrosan.eu